

qu'il doibt [- es ging dabei um die Hinterlassenschaft von H e i n r i c h I. Zurlauben sel., wobei unter anderen Kolin die Interessen von dessen Witwe Anna Elisabeth W a l l i e r wahrnahm -] J'en suis bien aussi Content: l'Apoticaire [Hans Heinrich?] M ü l l e r [- Gatte der M a r i a B a r b a r a Zurlauben -] n'est pas si long temps redevables comme il y en a d'autres: combien que sans Cela sa debte est payée envers Vostre tante de switz¹: Je n'ay point et n'en scaj pas de moyens pour contenter ces garçons [- sind damit Forderungen von Soldaten der Kompagnie Zurlauben ev. der Erben von Andreas P o l l e n gemeint? -]; Il les fault doncques laisser a l'hostellerie [- wohl ein Gasthaus in Zug gemeint -] aux despens des pauvres Orphelins [gemeint Heinrichs I. Kinder: A n n a M a r i a und M a r i a M a g d a l e n a Zurlauben]".

"Da ich bim J o s t e n erpoten, dass er us Saltz Geldt mittel schaffe. ist der alte bscheidt sye froho das ers könne uffgeben, habe khein geldt, 16. Augsten 1652, dem [Wolfgang] s c h ö n b r u n e r und Anderen mehr hat er geldt gfordert gehabt. Aber khein ernst brucht; wolffgangen bberg [= B r a n d e n b e r g] und Andere nit erzürnen wellen: In Wein nach 12 gl costen gangen.

Nota. hab ein dublen derthon nur damit die soldaten Aben costen khämend."

1) Wenn wir davon ausgehen, dass es sich dabei um die Elisabeth Zurlauben, die Gattin von Balthasar A u f d e r m a u r handelt, dann ist sie nicht die Tante von Beat II. Zurlauben, wohl aber dessen Schwester. Möglicherweise aber hatte vorliegendes Billet nicht Beat II. zum Adressaten sondern dessen Sohn H e i n r i c h II. Zurlauben, der in dieser Angelegenheit mitbeteiligt war.

Original, in franz. Sprache, mit Bemerkungen von Beat II. Zurlauben
AH 52, 295

115

1652 September 11.

A

SCHREIBEN [VON NACHLASSVERWALTER¹ BEAT II. ZURLAUBEN AN VOGT
OSWALD KOLIN?]

"Monsieur: puisque ne sommes tombé d'accord d'un terme bien certain et asseuré, & que les Vendenges de la'hault, come J'aprends s'aprochent de trop prés, et que le bestail avec plusieurs autres effects ne sont encores Vendus, ce

152

52/115-116

*sera vrayment le meilleur de leur escrire qu'ils ayent a prendre le temps selon leur Volonté apres les Vendenges c'est pourquoy Vous faires Vostre lettre conforme a cela m'en assurant par un petit mot cy dessous."*²

- 1) Das Schreiben dürfte im Zusammenhange mit der Regelung von H e i n r i c h s I. Zurlauben Hinterlassenschaft stehen.
2) s. AH 52/115A

Original, in franz. Sprache - AH 52, 295a

115 A

1652 September 11.

SCHREIBEN [VON VOGT OSWALD KOLIN? AN DEN NACHLASSVERWALTER¹
BEAT II. ZURLAUBEN]

"En vous redonnant Un bon soir; Je suis bien Content de vostre Opinion, Seulement que Je sois deliburé de ce labrynthe l'on pourra attendre Jusques a pasques [1653]; de ma part Je ne veulx plus donner response a personne touchant ces affaires; Et vous prie de donner ordre que le Conte se fasse Et de Manier puis apres les dites affaires a Vostre bon plaisir".

- 1) Das Schreiben dürfte im Zusammenhange mit der Regelung von H e i n r i c h s I. Zurlauben Hinterlassenschaft stehen.

Original, in franz. Sprache - AH 52, 295a

116

[1652]

SCHREIBEN [VON HEINRICH II. ZURLAUBEN AN DEN NACHLASSVERWALTER¹
BEAT II. ZURLAUBEN]

"J'ay des escrits en main, qui ne me permettent pas de quitter; & comme Je doute que Vous ne desirez autre chose, si non ce qui concerne les soldats [der Kompagnie Zurlauben]; Je n'ay plus rien affaire à Eux, & Verrez cy Joinct ce que Je mande au sr. [Oswald] Kolly [K o l i n, Vogt von Anna Elisabeth W a l l i e r und deren Kinder]². Puis que l'accord est faict; Je ne me mettray plus en peine".